

**ДОГОВІР № \_\_\_\_\_  
на туристичне обслуговування**

м. Київ

«\_» \_\_\_\_\_ 2017 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «Албена-Травел», назване у подальшому «Туроператор» (ліцензія Державного агентства з туризму та курортів на туроператорську діяльність, серія АЕ №185967 від «21» серпня 2013р., строк дії необмежений), в особі директора Спасової Албени Славейкової, що діє на підставі Статуту, з одного боку та Громадянин(ка) Турист(Замовник) \_\_\_\_\_, що діє на підставі особистого волевиявлення, який(а) діє від свого імені та від імені осіб, які уповноважили його(її) по довіреності на укладання даного Договору, а саме:

Громадянин(ка) \_\_\_\_\_,  
Громадянин(ка) \_\_\_\_\_,  
Громадянин(ка) \_\_\_\_\_,

кожний з яких надалі - «Турист», з другого боку, керуючись ст. ст. 901-907 ЦК України, ст. ст. 18-24 Закону України «Про туризм», іншими нормативними актами, що регулюють відносини у сфері туристичної діяльності, уклали даний Договір про наступне:

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

1.1. Туроператор зобов'язується відповідно до замовлення Туриста забезпечити надання комплексу туристичних послуг Туристу (туристичний продукт), а Турист зобов'язується на умовах даного Договору прийняти та оплатити їх.

1.2. Турист здійснює вибір туристичних послуг із запропонованих Туроператором на свій розсуд і за своїм побажанням.

1.3. Під "Туристом(ами)" в даному Договорі слід розуміти, як правило, фізичну(их) особу(осіб), яка виявила бажання придбати туристичні послуги та здійснює подорож по Україні або до іншої країни з не забороненою законом країни перебування метою та на термін від 24 годин до одного року без здійснення будь-якої оплачуваної діяльності та із зобов'язанням залишити країну або місце перебування в зазначений термін.

1.4. Турист не має право використовувати надані Туроператором туристичні послуги з метою від'їзду з місця постійного проживання з метою працевлаштування, у зв'язку з виконанням професійних обов'язків, з іншими підприємницькими цілями або з метою зміни громадянства, отримання посвідки на проживання або права на роботу в іншій країні або в сімейних справах.

1.5. Туроператор надає послуги на підставі ліцензії Державного агентства України з туризму та курортів Серія АЕ №185967 від «21» серпня 2013р., строк дії необмежений.

1.6. Розмір фінансового забезпечення цивільної відповідальності Туроператора перед туристами, наданого ПАТ «БАНК ІНВЕСТИЦІЙ ТА ЗАОЦАДЖЕНЬ» (м. Київ, вул. Мельникова, буд. 83-Д, код ЄДРОПУ 33695095) на випадок неплатоспроможності Туроператора, становить суму еквівалентну 20 000, 00 (двадцять тисяч) Євро згідно з офіційним курсом НБУ, гарантія № 479/16-Г від «04» березня 2016 року.

1.7. Даний Договір є заявкою Туриста(ів) на організацію туристичної подорожі.

**2. ІСТОТНІ УМОВИ ДОГОВОРУ**

2.1. Туристична подорож здійснюється у складі (вказуються кількість туристів та відомості про них; при подорожі туриста/ів з дітьми, дата народження дитини вказується обов'язково): \_\_\_\_\_

1. _____	_____	_____	_____
<i>прізвище</i>	<i>ім'я</i>	<i>дата народження</i>	<i>паспорт: серія, номер</i>
2. _____	_____	_____	_____
<i>прізвище</i>	<i>ім'я</i>	<i>дата народження</i>	<i>паспорт: серія, номер</i>
3. _____	_____	_____	_____
<i>прізвище</i>	<i>ім'я</i>	<i>дата народження</i>	<i>паспорт: серія, номер</i>
4. _____	_____	_____	_____
<i>прізвище</i>	<i>ім'я</i>	<i>дата народження</i>	<i>паспорт: серія, номер</i>
5. _____	_____	_____	_____
<i>прізвище</i>	<i>ім'я</i>	<i>дата народження</i>	<i>паспорт: серія, номер</i>

2.2. Країна та місце призначення \_\_\_\_\_

2.3. Термін подорожі: з «\_» \_\_\_\_\_ 2017 р. по «\_» \_\_\_\_\_ 2017 р.

2.4. Характеристика транспортних засобів, що здійснюють перевезення, зокрема їх вид і категорія, а також дата, час і місце відправлення та повернення (якщо перевезення входить до складу туристичного продукту) \_\_\_\_\_

2.5. Розміщення в готелі: \_\_\_\_\_  
(вказується: назва готелю; категорія; тип номеру)

2.6. Поселення до готелю «\_» \_\_\_\_\_ 201\_ р. Виселення з готелю «\_» \_\_\_\_\_ 201\_ р.

2.7. Трансфер за маршрутом: \_\_\_\_\_,  
який забезпечується компанією \_\_\_\_\_.

2.8. Харчування: \_\_\_\_\_  
(NO, BB, HB, ALL, UAI, inne)

2.9. Вид бронювання: \_\_\_\_\_

(раннє бронювання (вказати%), спеціальна пропозиція (вказати деталі), свята (новорічні, різдвяні, травневі), інше)

2.10. Оформлення Туроператором в'їздної візи до \_\_\_\_\_: ТАК / НІ (потрібно підкреслити).  
Правила в'їзду до країни тимчасового перебування: оформлення візи непотрібне / віза оформлюється по прильоту в аеропорту / віза оформлюється в Україні до початку подорожі (потрібно підкреслити).

2.11. Медичне страхування Туриста (ів) та страхування від нещасних випадків, що підтверджується страховим полісом або Свідоцтвом страхової компанії ПрАТ «СК «ВУСО» (місцезнаходження: 03680, Київ, вул. Казимира Малевича, 31), яке оформлюється безпосередньо Турагентом. Даний договір є заявкою туриста на страхування і не потребує підписання додаткових документів. Турист вважається застрахованим з дати, вказаної в страховому полісі або Свідоцтві, страхування починає діяти від дати, вказаної в полісі або Свідоцтві. Підписанням цього Договору турист засвідчує своє ознайомлення та згоду з умовами Договору доручення (Агентська угода) №002229-87-05-00 від 12.01.2015 року, укладеного Туроператором зі страховою компанією ПрАТ «СК «ВУСО».

2.12. Додаткові або інші умови подорожі, додаткові послуги (побажання\*\*): \_\_\_\_\_  
(вказуються)

### **3. ВАРТІСТЬ ТУРИСТИЧНИХ ПОСЛУГ**

3.1. Загальна вартість туристичних послуг, замовлених Туристом становить:

загальна сума \_\_\_\_\_ грн \_\_\_\_\_ грн \_\_\_\_\_ коп.  
(сума прописом)

еквівалент в валюті \_\_\_\_\_

3.1.1. Сплачена сума при підписанні Договору \_\_\_\_\_ грн \_\_\_\_\_ грн \_\_\_\_\_ коп.  
(сума прописом)

еквівалент в валюті \_\_\_\_\_

3.1.2. Залишок по сплаті \_\_\_\_\_ грн \_\_\_\_\_ грн \_\_\_\_\_ коп.  
(сума прописом)

еквівалент в валюті \_\_\_\_\_

Дата сплати «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_

3.2. Умови раннього бронювання: до «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

За умовами раннього бронювання Туристу надається можливість здійснити замовлення туристичних послуг і відповідно їх оплату в повному обсязі в строки та в порядку, визначеному Турагентом. У разі, якщо Турист скористався умовами раннього бронювання, він зобов'язується сплатити повну вартість послуг не пізніше терміну, визначеного в п. 3.3. В іншому разі, на замовлення таких туристичних послуг не будуть поширюватись умови раннього бронювання, а їх вартість може бути змінена Турагентом в бік збільшення. При цьому така зміна вартості послуг не вважається істотною зміною умов договору на туристичне обслуговування, з чим Турист ознайомлений та погоджується (надає згоду) шляхом підписання цього Договору.

3.3. Турист зобов'язується сплатити 100% вартості туру не пізніше «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

### **4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

4.1. Туроператор має право:

4.1.1. На отримання від Туриста необхідної персональної інформації, з метою реалізації бронювання та забезпечення надання туристичних послуг

4.1.2. Змінювати готель без зниження його категорії.

4.1.3. Розірвати даний Договір без відшкодування Туристу матеріальних і моральних збитків, у випадку неоформлення в'їздних віз Туристу Посольством країни слідування.

4.1.4. Відмовити в наданні туристичних послуг, в разі неповної або несвоєчасної оплати туру.

4.1.5. На зміну ціни туристичного продукту після укладення договору на туристичне обслуговування у випадках передбачених Законом України «Про туризм».

4.2. Турист має право:

4.2.1. Отримати туристичні послуги, а також отримувати інформацію, консультації протягом туристичної подорожі.

4.2.2. Необхідну і достовірну інформацію, що передує укладенню цього Договору, передбаченої ст.ст. 19-1, 20 Закону України «Про туризм», ЗУ «Про захист прав споживачів» та іншу інформацію, необхідну Туристу для безпечного використання туристичного продукту.

4.2.3. Отримати відшкодування за заподіяння матеріальної шкоди у випадку невиконання або неналежного виконання умов договору, з боку Туроператора, при дотриманні умов передбачених п. 4.4.6 Договору.

4.2.4. Відмовитися від замовленого Турпродукту. Заява про відмову Туриста від туристичних послуг в письмовій формі приймається Туроператором до виконання з дня отримання такої заяви. В даному випадку, при відмові від туру менше ніж за 14 днів до його початку, для Туриста настають наслідки передбачені п.п. 5.1, 5.12 Договору.

**4.3. Туроператор зобов'язується:**

4.3.1. Інформувати Туриста про:

- основні вимоги пропонованих до оформлення виїзних/в'їзних документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд/виїзд до країни тимчасового перебування), у тому числі інформацію щодо термінів їх оформлення;
- місцезнаходження і поштові реквізити Туроператора, наявність ліцензії на здійснення туристичної діяльності, сертифікатів відповідності та іншу інформацію відповідно до законодавства про захист прав споживачів;
- правила в'їзду до країни (місця) тимчасового перебування та перебування там;
- види і способи забезпечення харчування під час туристичної поїздки;
- види та тематику екскурсійного обслуговування, порядок зустрічей і провідів, супроводу туристів;
- дату і час початку та закінчення туристичного обслуговування, його тривалість;

- відомості про страхову організацію, що здійснює страхування ризиків, пов'язаних з наданням туристичного обслуговування, розмір страхових відшкодувань, порядок і умови їх виплати;
- ціну туристичного обслуговування і порядок здійснення оплати;
- місце перебування організації (організацій), уповноваженої Туроператором на прийняття претензій туристів.

4.3.2. Забезпечити бронювання туристичних послуг.

4.3.3. Забезпечити Туриста необхідними документами: ваучерами, страховими полісами, авіаквитками на авіарейси згідно з графіком відправлення за маршрутом

4.3.4. негайно інформувати Туриста про зміни в замовлених послугах, при їх наявності.

4.4. Турист зобов'язується:

4.4.1. Оплатити вартість туристичного продукту не пізніше ніж за 14 днів до початку туру та внести аванс в розмірі 30% під час моменту підписання даного Договору.

4.4.2. Своєчасно надати документи, які необхідні для оформлення поїздки (Туру). Документи повинні бути оформлені у встановленому законодавством порядку і надані Туроператору не пізніше, ніж за \_\_\_\_ днів до початку подорожі. Туроператор не несе відповідальності за правильність оформлення закордонного паспорту Туриста.

4.4.3. При виїзді за кордон дітей у віці до 18 років надати документи, що дають право на виїзд дітей за кордон України, оформлені у відповідному порядку: проїзні документи; нотаріально засвідчене клопотання батьків або законних представників дітей у разі потреби самостійного виїзду неповнолітнього за кордон; відомості про дітей, які їдуть за кордон разом з батьками (законними представниками) повинні бути вписані в паспорти батьків чи одного з батьків (законних представників); фотографії дітей віком від 5 до 18 років повинні бути вклеєні в паспорти батьків (законних представників) та скріплені печаткою; нотаріально завірена заява одного з батьків на виїзд малолітньої або неповнолітньої (до 16 років) дитини за кордон, в разі виїзду дитини з одним із батьків.

\* Виселення з готелю (звільнення номеру) здійснюється в залежності від часу вильоту літака та з урахуванням розрахункової години, що встановлена у готелі.

\*\* Додаткові побажання приймаються, але не гарантуються.

4.4.4. Прибути до аеропорту за дві години до офіційно повідомленого часу вильоту літака.

4.4.5. Дотримуватись вимог чинного законодавства України щодо перетину Державного кордону України, а також прикордонних, митних правил та правил в'їзду/виїзду до/з країни тимчасового перебування, санітарних правил; поважати звичаї, традиції місцевого населення, політичний та соціальний лад країни перебування; не порушувати суспільний порядок та вимоги законів, чинних на території країни тимчасового перебування; не порушувати права та законні інтереси інших громадян; дотримуватись правил поведінки на борту літака, дотримуватись правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях розміщення та перебування. Виконувати інші обов'язки, передбачені чинним законодавством України та законодавством країни тимчасового перебування.

4.4.6. У випадку виникнення у Туриста претензій, щодо якості послуг які надаються, Турист зобов'язаний негайно в письмовій формі надати претензію представнику сторони, яка приймає, та повідомити Туроператора.

4.4.7. В разі неможливості задовольнити претензію на місці, Турист разом з уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Туристу, складають акт, який завіряється їхніми підписами та підписом представника приймаючої сторони.

4.4.8. Повернутися до України (або іншої країни місця постійного перебування чи громадянства) в терміни, передбачені умовами туру та чинною візою.

4.4.9. Виконувати умови та правила, передбачені цим Договором.

4.4.10. Під час здійснення туристичної подорожі, дотримуватись правил особистої безпеки та збереження особистого майна.

4.4.11. Сплатити штрафні санкції у випадку відмови від даного Договору до початку поїздки згідно з п.п. 5.1, 5.12 даного Договору.

4.4.12. Підписати Акт виконаних робіт в офісі Туроператора не пізніше ніж 14 днів із дня закінчення Туру. Якщо акт не буде підписано, а претензії не пред'явлені, Договір вважається виконаним, акт – підписаним.

## **5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.1. За відмову Туриста від придбання Турпродукту з будь-яких причин, порушення або невиконання умов даного Договору, що призвело до неможливості здійснення подорожі менше ніж за 15 днів до початку туру, Турист зобов'язаний компенсувати Туроператору фактично понесені затрати на організацію у таких розмірах:

- за відмову від поїздки за 45 днів до її початку – 30 % загальної вартості туристичних послуг;
- за відмову від поїздки за 21 днів до її початку - 50 % загальної вартості туристичних послуг;
- за відмову від поїздки за 14 днів і менше або за неявку на рейс – 100 % загальної вартості туристичних послуг.

5.2. Якщо до складу Туру входить в'їзна віза то, на доповнення до п. 5.1, настає додаткова відповідальність за відмову від Туру:

якщо документи Туриста не надавались до посольства, вартість послуг з оформлення візи повертається з урахуванням штрафних санкцій, що розглядаються в індивідуальному порядку;

- якщо до моменту відмови від туру віза проставлена в паспорті, вартість фактичних витрат з її оформлення не повертається, штрафні санкції розглядаються в індивідуальному порядку.

5.3. Зміна умов Туру за ініціативою Туриста після його сплати, а також несвоєчасне надання Туристом Туроператору необхідних документів прирівнюється до відмови від туру і породжує наслідки, передбачені п.5.1, 5.12.

5.4. Турист самостійно несе відповідальність за пошкодження майна або здійснення протиправних дій під час поїздки, згідно з чинним законодавством країни тимчасового перебування.

5.5. Туроператор не несе відповідальності та не сплачує будь-які компенсації за можливі порушення та дії, які не належать до його компетенції, а саме:

- за зміну розкладу, відміну, затримку авіарейсу, заміну літака одного типу на інший, закриття аеропортів, з метеорологічних, технічних та інших причин, що призвело до зміни програми Туру, за транспортне перевезення Туриста, збереження документів та особистих речей Туриста, втрату або псування багажу під час перевезення. В даному випадку відповідальність за вищевикладене несе Перевізник. Взаємовідносини між пасажиром (Туристом) та

Перевізником регулюються договором на перевезення, підтвердженням якого є виданий Туристу квиток, згідно чинного законодавства України;

- за неможливість здійснення Туристом подорожі, перенесення її на більш пізніші терміни, призупинення подорожі, шкоду, що викликана діями консульської, митної та іміграційної служб України та зарубіжних країн;  
- відшкодування витрат при настанні страхових випадків, що передбачені договором страхування. При настанні страхового випадку Турист зобов'язаний діяти у відповідності до інструкції, яка викладена у страховому полісі;  
- за готельне обслуговування.

5.6 За невиконання або неналежне виконання умов даного Договору, винна Сторона сплачує іншій Стороні завдані цим, документально підтверджені збитки.

5.7. Туроператор, як і сторона, яка приймає Туриста в країні тимчасового перебування, не несуть відповідальності за втрату, пропажу цінностей, документів, особистих речей Туриста під час здійснення туристичної подорожі.

5.8. Турист, що підписав Договір, представляє інтереси всіх туристів, про яких зроблене замовлення, несе відповідальність перед Туроператором та цими туристами, за вибір послуг, правильність повідомлених даних, своєчасну оплату послуг та виплату штрафів, в разі відмови від подорожі.

5.9. Туроператор не несе відповідальності за неналежне виконання умов Договору, якщо це сталося внаслідок надання Туристом Туроператору документів та відомостей з недоліками змісту (неповнота, недостовірність, неправильність оформлення документів та інші).

5.10. У випадку невиїзду Туриста внаслідок втрати документів, запізнення на рейс на початку та в кінці туристичної подорожі з причин особистого характеру та інші, Туроператор не несе відповідальності і компенсації не сплачує.

5.11. При порушенні Туристом Правил перевезення пасажирів та багажу, до нього (Туриста) застосовуються штрафні санкції передбачені Перевізником.

5.12. При відмові від Туру у період Новорічних, Різдвяних, Травневих та інших державних свят, а також при зміні прізвищ в документах Туристів у цей період, відмова та штрафні санкції можуть мати інший строк та розмір.

5.13. Туроператор не несе відповідальності за втрату, пошкодження, викрадення, знищення майна, яке слідує та перебуває з Туристом в місці надання туристичних послуг та в будь-якому іншому місці, в тому числі з вини Перевізника.

5.14. Туроператор не несе відповідальності у випадку депортації Туриста з причин, не пов'язаних з виконанням Туроператором своїх зобов'язань за цим Договором. У разі понесення Туроператором збитків, пов'язаних з депортацією Туриста, Турист зобов'язаний відшкодувати такі збитки в повному обсязі Туроператору та/або його партнерам. Депортація сплачується Туристом-порушником самостійно.

5.15. Турагент та Туроператор не несуть відповідальності за суб'єктивне сприйняття готелю туристом.

## **6. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СУПЕРЕЧОК**

6.1. Всі суперечки, які можуть виникнути в ході виконання даного Договору, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом переговорів, а у випадку недосягнення згоди – згідно чинного законодавства України, з проведенням судових процесів за місцем реєстрації ТОВ «АЛБЕНА-ТРАВЕЛ».

6.2. У випадку визнання претензій Туриста та відшкодування йому з боку Туроператора спричиненої шкоди, Турист підписує відповідні фінансові документи про це, а також письмову заяву про відмову від пред'явлення майнових та інших претензій до Туроператора.

## **7. ДОДАТКОВІ УМОВИ**

7.1. У випадку неможливості розміщення Туриста у готелі, вказаному в п. 2.5 Договору, йому надається можливість проживання в готелі такої ж або вищої категорії без додаткової оплати. Категорія готелю встановлюється офіційними органами країни за місцем його розташування. Зміна готелю в даному випадку не є зміною програми Туру.

В цьому випадку, обов'язки Тураопераора з розміщення Туриста вважаються виконаними і Турист не має права на пред'явлення будь-яких претензій щодо умов його розташування та оплати.

7.2. Заміна готелю або номеру за власним бажанням Туриста може бути здійснена тільки за додаткову плату.

7.3. В разі задоволення претензій з якими звертається Турист в країні перебування, і у випадку їх компенсації, якщо турист прийняв таку компенсацію, то вважається що Туроператор і приймаюча сторона виконали свої зобов'язання належним чином і претензії по тому ж самому питанню до розгляду не приймаються.

7.4. Претензії щодо організації туру приймаються Туроператором для розгляду не пізніше 5 днів після закінчення подорожі. До претензії, в якій вказується прізвище, ім'я та по-батькові Туриста, місце проживання Туриста, період і місце його перебування, необхідно додати документ, передбачений п. 4.4.7 даного Договору, копію Договору, копію ваучера, квитків.

7.5. Претензії та заяви Туроператор приймає безпосередньо від особи, що підписала Договір.

7.6. Претензії стосовно клімату, місцевих традицій, тривалості авіаперельоту до розгляду не приймаються.

7.7. У випадку настання страхового випадку, претензії по збитках Турист пред'являє в страхову компанію, вказану в страховому полісі.

7.8. Квитки, які придбані за чартерною програмою поверненню не підлягають.

7.9. Зміна умов Туру тягне за собою скасування попереднього замовлення та подання нового. В даному випадку, в разі зміни умов Туру менше ніж 14 днів, Турист сплачує штраф передбачений п. 5.1, 5.12 Договору.

## **8. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ**

8.1. Сторони звільняються від майнової відповідальності за невиконання зобов'язань, передбачених Договором, при виникненні форс-мажорних обставин, а саме:

- страйк, саботаж, локаут, оголошена чи неоголошена війна, революція, масові безладдя, терористичних актів, аварій і інші непередбачені ситуації, що безпосередньо вплинули на виконання умов даного Договору;

- інших подій в країні перебування чи регіоні, що несуть в собі загрозу життю, здоров'ю та особистій безпеці туристам, а також інших обставин, які не залежать від волі сторін та волі партнерів з організації подорожі.

8.2. Сторона, для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі повідомити іншу Сторону про час настання, можливу тривалість та вірогідну дату припинення дії даних обставин.

### **9. РОЗІРВАННЯ, ЗМІНИ ТА ДОПОВНЕННЯ ДОГОВОРУ**

9.1. Кожна зі сторін Договору може вимагати розірвання Договору або внесення змін та доповнень до нього в зв'язку з істотними змінами обставин, з яких вони виходили при укладенні Договору. Побажання Туриста щодо змін умов Туру, або про відмову від туру приймаються до розгляду в письмовій формі.

9.2. Турист вправі відмовитись від виконання Договору до початку туристичної подорожі за умови сплати Туроператору фактичних витрат в повному обсязі за послуги, які були надані до отримання повідомлення про відмову, а також сплати штрафних санкцій у відповідності до п.п. 5.1, 5.12 Договору.

9.3. Туроператор вправі відмовитись від виконання Договору тільки за умови повного відшкодування Туристу вартості сплаченого ним Туру.

10.3. Туроператор вправі розірвати Договір при невиконанні Туристом умов передбачених п. 5.2.1 Договору.

10.4. Всі зміни та доповнення до Договору укладаються в письмовій формі за взаємною згодою та підписами Сторін.

### **10. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ**

10.1. Факт підписання Договору свідчить про те, що Турист та особи, які подорожують разом з ним, отримали інформацію щодо туристичного обслуговування за Договором в повному обсязі, яка була йому надана у відповідності з вимогами Закону України «Про туризм», законодавства про захист прав споживачів.

### **11. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ**

11.1. Даний Договір набирає чинності з моменту підписання його сторонами і діє до моменту виконання сторонами **своїх зобов'язань**.

11.2. Зобов'язання Туроператора щодо виконання умов Договору виникає тільки після сплати Туристом вартості туристичного обслуговування в повному обсязі та надання всіх необхідних для оформлення туристичної подорожі документів та відомостей.

11.3. Даний Договір укладений в двох примірниках українською мовою, що мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної Сторони.

### **13. АДРЕСИ СТОРІН**

#### **ТУРОПЕРАТОР**

#### **ТОВ «АЛБЕНА-ТРАВЕЛ»**

04071, Україна, м. Київ,  
вул. Верхній Вал 4а  
Код ЄДРПОУ 38778920  
Телефон: +38 (044) 225-94-43(42),  
факс: +38 (044) 220-31-77,

Е-mail: [albena@albena.com.ua](mailto:albena@albena.com.ua)

1. Рахунок: 26003056202539  
МФО 380269, в ПАТ КБ «Приват – Банк»,  
Столична філія, м Київ  
2. Рахунок: 26009016346801  
МФО: 300346, в ПАТ «АЛЬФА-БАНК», м.Київ,

#### **ТУРИСТ**

ПІП \_\_\_\_\_  
ПІН \_\_\_\_\_  
Паспорт (внутрішній)України (серія) \_\_\_\_\_ (номер) \_\_\_\_\_  
Виданий: \_\_\_\_\_  
Адреса реєстрації: \_\_\_\_\_  
Тел. \_\_\_\_\_

„Мною отримана вся необхідна інформація,  
передбачена законом України „Про туризм”

Директор \_\_\_\_\_/Спасова А.С./  
(підпис)

Турист \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
(підпис) (ПІП)

**Документи, що необхідні для туристичної подорожі  
у відповідності до умов даного Договору отримані:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Турист \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(підпис)